

此課程是對於三項主要中國傳統文類--詩，小說，戲曲--的介紹。本年度的課程將著重於小說以及戲曲。我們將閱讀中國小說及戲曲傑作的譯本。

我們也將討論這些文類彼此之間的相互影響--詩歌是如何加入敘事性質; 小說是如何演變成戲曲; 戲曲是如何給予小說啟發。

藉由選讀這些中國傳統文學作品，我們亦將討論中國傳統社會的特質: 宗教以及內心信仰，帝王世系以及朝代變革，兩性關係，

階級，道德，家庭，愛情，以及性的思想。所有的文本都是英譯本; 並不需要中文背景。

課程需求

每週閱讀報告(列入期中期末成績計算)以及簡短的口頭報告。活絡地參與課堂以及規律的出席，除了病假，或是家中急務，不得缺席。請提前通知。

成績計算標準

課堂參與 30%，閱讀心得 50%，每週提交報告 20%(見課程表末之敘述)。

需要的文本

《水滸傳》. 濃縮版. Sidney Shapiro 譯. Quarry Bay, Hong Kong: Commercial Press, 1986.

《西遊記》. Arthur Waley 譯. New York: Grove Press, 1984.

《金瓶梅》. David Tod Roy 譯. Princeton, N.J.: Princeton University Press, 1993.

曹雪芹，《紅樓夢》(共五集). David Hawkes 譯. Bloomington: Indiana University Press, 1979-1987.

王實甫，《西廂記》. Stephen H. West and Wilt L. Idema. 編譯並作序 Berkeley: University of California Press, 1991.

湯顯祖，《牡丹亭》. Cyril Birch 譯. Bloomington: Indiana University Press, 2002.

推薦文本

Stephen Owen 編輯與翻譯，《中國文學編年史：從開始到 1911 年》An Anthology of Chinese Literature: Beginnings to 1911. New York: W.W. Norton, 1996.

羅貫中，《三國演義》. Moss Roberts 編譯. New York: Pantheon, 1976.

沈復，《浮生六記》. Harmondsworth: Penguin, 1983.

請在購買書籍之前參考課程內容，有些文本並不需要閱讀全本。

第一週 緒論

第二週 唐代經典傳奇

Stephen Owen 文選：《中國文學編年史：從開始到 1911 年》：
From Owen Anthology

<唐代：緒論>第 365-384 頁。

<唐玄宗與楊貴妃>第 441 頁。

白居易<長恨歌>第 442-447 頁。

陳鴻<長恨歌傳>第 448-452 頁。

<任氏> 第 518-526 頁。

<霍小玉傳> 第 531-540 頁。

<鶯鶯傳> 第 540-549 頁。

摘自課堂教材：<南宋統治者的記述>

第三週 戲劇緒論：《西廂記》

Stephen Owen文選：《中國文學編年史：從開始到 1911 年》
From Owen Anthology

詩經選：《風》（<關雎>、<漢廣>）第 30-32 頁。

討論《西廂記》，第 191-245、277-286 頁。

影片欣賞：《霸王別姬》。

第四週 小說緒論：《水滸傳》

討論《水滸傳》

第 1 章摘自課堂教材

第 1-3、6、9-13、15 及 18 章摘自《水滸傳》Shapiro 譯本節錄。

第 82 與 100 章摘自課堂教材

第五週 《西遊記》t
《西遊記》Waley譯本

<女人國>，摘自課堂教材，第 54 與 55 章。

注意：若為節省時間，可略過第 10、11、13、15、17、18、23、27 章。

第六週 《金瓶梅》
閱讀<情節節錄>第 xxxiii-xxxv 頁。

討論第 1-6、9、12 與 15 章。

第七週 《牡丹亭》

討論下列幾幕：

<閨塾>

<遊園>

<驚夢>

<尋夢>

第八週 續談《牡丹亭》

<寫真>

<道覲>

<拾畫>

<幽媾>

<回生>

第九週 民間故事

Stephen Owen文選：《中國文學編年史：從開始到 1911 年》：
From Stephen Owen. *An Anthology...*:

<杜十娘怒沈百寶箱>第 834-856 頁。

摘自課堂教材：

< 蔣興哥重會珍珠衫 >

< 沈小官一鳥害七命 >

< 崔待詔生死冤家 >

李漁故事選

摘自課堂教材：< 醜郎君怕嬌偏得絕 >

< 女陳平計生七出 >

< 男孟母教合三遷 >

蒲松齡故事選

摘自課堂教材：

< 畫壁 >

< 狐夢 >

< 大人 >

< 顏氏 >

< 嶗山道士 >

< 蟋蟀 >

< 俠女 >

第十週

(指定報告 Journal Assignments)

開始閱讀《紅樓夢》

選讀章節：

第一卷：第 1-4、5、6、8、11-13、15、17、[22]、23、25 章。

第二卷：第 37、38、39、41 章。

第三卷：第 73、74 章。

第四卷：第 94、95、96、97、98 章。

第五卷：第 116、119、120 章。

第十一週 《紅樓夢》(石頭記)

討論《紅樓夢》第 1-5、11-13 與 15 章。

第十二週 《紅樓夢》

《紅樓夢》第 17、22、23、37、38、94、98、116、119 與 120 章。

第十三週

影片欣賞：《臥虎藏龍》

推薦閱讀：

Stephen Owen 文選：

From Owen Anthology:

詩經選：《風》（〈關雎〉、〈漢廣〉）第 30-32 頁。

陶潛：〈桃花源記〉 第 309-310 頁。

〈陶潛詩選〉 第 311-316 頁。

〈木蘭詩〉 第 241-243 頁。

盛唐詩人

王維，第 385-388 頁。

李白，第 397-404 頁。

杜甫，第 413-414 頁

（略過〈漢陂行〉）

〈Giving Account of Oneself〉第 416-420 頁。

〈Poetry of Rebellion〉第 420-421 頁。

〈夔州詩與杜甫晚年〉第 431-438 頁。

<魚玄機>第 509-510 頁。

摘自課堂教材：《莊子選》

每週讀書報告介紹

課堂前：以電子郵件方式提出三個問題以做課堂討論用。請在有課當天早上九點前寄出。

在你的讀書報告中（一至二頁）寫下對於你提出問題的回答，以及任何其他對於文本閱讀的心得。將你的報告攜至課堂上以爲討論。**在課堂結束後將報告交上。**這份報告不需要鍛字鍊句，但要經過深思熟慮。如果你選擇用手寫報告，請保持它的整齊。這份每週報告占學期成績 20%。如果我沒有在課堂結束時收到你的報告或是遲交，我將會從這 20%裡扣分。

課堂結束後：以你在課堂討論上得到的任何啓發，修改並加寫你的報告。

第七週以及第十三週：提交你修正好的報告以爲評分。我希望你們每週至少寫兩頁，也就是說，在學期末你將至少寫了 20 頁的報告。

報告會依內容，文法，文風，以及創造力打分數。每份期中期末報告各占 25%，總共是 50%。

遲交將受懲罰。

除非是生病，或是家中急務，否則不得延期。